

ნინო წერეთელი

Nino Tsereteli

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი

Ivane Javakishvili Tbilisi State University

ჰუმანიტაჲ მეცნიერებათა ფაკულტეტი

Faculty of Humanities

ბინარული ოპოზიცია ჩემი/სხვა

ლია სტურუას შეგრძნებების რომანში

„რძეში ჩავარდნილი ქვა“

Binary Opposition Self/Other

(According to Lia Sturua's novel of Perceptions -

“A Stone Dropped in Milk”)

საკვანძო სიტყვები: *პარიზი, მუდმივი ქალაქი,*

ოპოზიცია ჩემი /სხვა

Keywords: *Paris, Eternal City, Opposition Self/Other*

ლია სტურუას შეგრძნებების რომანი „რძეში ჩავარდნილი ქვა“ მარადიულ ქალაქს – პარიზს ეძღვნება. ქალაქი, რომელიც შემოქმედებით თავისუფლებას უკავშირდება, შეუცვლელია ხელოვანთათვის და სრულიად ლოგიკურია, რომ პარიზის, ამ განსაკუთრებული ქალაქის თემა საუკუნეების განმავლობაში აქტუალურია მსოფლიო ლიტერატურაში.

პოეტის ურთიერთობებს ქვეყნებსა და ქალაქებთან ყოველთვის „ლიტერატურული სარჩული აქვს გამოკრული“. ლია სტურუასთვის ფრანგული ლიტერატურა და მხატვრობა იმდენად ახლობელია, რომ პარიზში არასდროს უცხოდ თავს არ გრძნობს. ქალაქი თავისი სიდიადით მისთვის ყველა სტილზე და მიმდინარეობაზე მაღლა დგას. პარიზში დილა „ღმერთის საჩუქარია“, პარიზის ქუჩებს „ვარსკვლავებისკენ მიმავალ გზას ადარებს“. ეს ქალაქი პოეტისთვის კათარსისი და ხანმოკლე გაზაფხულია, რომელიც შეიძლება სწრაფად დამთავრდეს. აქ სამშობლოს მოგონება სევდას და ტრაგიზმს უმძაფრებს. სამოქალაქო ომებით, უშუქობით, სიცივით გადაღლილი თბილისიდან ჩასული პოეტისთვის პარიზი ნამდვილი ოაზისია, რომელიც შემოქმედებით იმპულსს აძლევს. ესეა ავტორი ქალაქის ისტორიის კვალდაკვალ დადის და პარიზის მულტიკულტურული წარსულის და აწმყოს გააზრებით საინტერესო კულტურულ დიალოგს ქმნის. შეგრძნებების რომანი – „რძეში ჩავარდნილი ქვა“, ძალზე მნიშვნელოვანი და გამორჩეული ლიტერატურული ტექსტია, სადაც თვალშისაცემია მხატვრული სახეების მრავალფეროვნება, ლიტერატურული რემინისცენციები და მეტაფორული აზროვნება.

სამოგზაურო ლიტერატურაში პარიზს გარკვეულწილად სტერეოტიპული აღქმა აქვს. სტერეოტიპის არსებობა მოცემულობაა, რომელსაც მხოლოდ მისთვის დამახასიათებე-

ლი თვისებები გააჩნია. სტერეოტიპი ხშირ შემთხვევაში, უცვლელია, იგი შეიძლება რედუცირდეს და შეფასდეს.

სტერეოტიპებთან დაკავშირებით ყველაზე მნიშვნელოვანია შეფასებითი მომენტი, რომელიც ჩვეულებრივ მოქმედებს ოპოზიციის „ჩემი – სხვისი“ ფონზე.

ბინარული ოპოზიციური წყვილიდან იდეალად ან მისი პირველი წევრი (ჩემი) წარმოჩნდება, ან პირიქით, მისი კრიტიკის ფონზე იდეალი მეორე წევრი („სხვა“) ხდება. საფრანგეთი, პარიზი, რომელიც ავტორისთვის ბავშვობიდან ლიტერატურასთან და ლიტერატურულ გმირებთან ასოცირდება, მისთვის სრულიად არ არის უცხო, თუმცა ეს ქალაქი არასდროს გახდება მშობლიური. შეგრძნებების რომანში „რძეში ჩავარდნილი ქვა“, „სხვა“ არ არის დისჰარმონიაში „საკუთართან“ და ავტორს სრულიად დაძლეული აქვს გაუცხოების თემა.

Lia Sturua's novel of perceptions "A stone dropped in milk" is dedicated to the eternal city – Paris, a city known for its artistic freedom. It is indispensable for artists and it is quite logical that the theme of Paris, this special city, has been so relevant in world literature for centuries.

The attitude of the author to the countries and cities always "has a literary cover". French literature and art are so close to Lia Sturua, that she never feels like a stranger in Paris. The city with its majesty is beyond all styles and trends for her. She refers to Parisian mornings as "a gift from God" and describes the city's streets as "a road going to the stars". For the poetess, this city serves as a catharsis and a fleeting spring that could end at any moment. Here, the recollections of home intensify the sense of loss and tragedy. Paris is a true paradise for the poetess from

Tbilisi who left the civil conflicts, darkness and cold behind, which is inspiring to write. The essay's author explores the history of the city and creates an interesting cross-cultural dialogue while keeping in mind Paris' multicultural past and present.

In travel writing, there is a fairly stereotyped perception of Paris. The existence of a stereotype is a fact that has characteristic features unique only to it. In most cases, the stereotype is unchanged; it can be reduced and evaluated. When it comes to stereotypes, the evaluative moment is crucial since it usually occurs against the background of the opposition "mine – the other". From a binary oppositional pair, either its first member ("mine") acts as an ideal, or, vice versa, the second member ("the other") serves as an ideal against the background of its criticism. The novel of perceptions "A Stone Dropped in Milk" is a captivating literary text, which stands out for its variety of artistic forms, literary allusions and metaphorical thinking. France, Paris associated by the author of the essay with literature and literary characters from her youth, is not completely alien to her, even though this city will never become her native town. "A Stone Dropped in Milk" does not specifically demonstrate the concept "other", which is in harmony with "own". It's worth mentioning, that "other" is maximally reduced. The topic of alienation is absolutely overcome in the narration.